

へんじ ねが
返事をお願いします

しゅうがくりょこう がっこう かよ さいご がくねん じゅぎょう いっかん
修学旅行： 学校に通う最後の学年になると、授業の一環として
がくねんぜんたい しゅくはくともな ちゅうがっこう ぱくりょこう
学年全体で 宿泊を伴う(中学校では2~3泊)旅行をします。
しゅうだんこうどう とお せんせいともだち こうりゅう ふか
集団行動を通して、先生や友達との交流を深めます。

へいせい ねん がつ 日にち
平成 年 月 日

ほごしゃ さま
保護者 様

ちゅうがっこうちやう
中学校長

しゅうがくりょこう し 修学旅行のお知らせ

しゅうがくりょこう つぎ おこな
修学旅行を次のとおり行います。さらに詳しい内容については、後日生徒を通してお知らせします。
した さんかしょうだくしょ きにゆう がつ 日にち
下の「参加承諾書」に記入して、 月 日()までに、担任にご提出ください。

1. 行き先: _____
 2. 期日: _____ 月 _____ 日() ~ _____ 月 _____ 日()
 3. 集合場所: 学校 その他(_____)
 4. 集合時刻: _____ 時 _____ 分
 5. 解散場所: 学校 その他(_____)
 6. 到着予定時刻: _____ 時 _____ 分
 7. 費用: 約 _____ 円 集金します。 積立金から出します。
- ※ 問い合わせ先: _____ 学校 TEL: (_____)

ていしゅつぎげん がつ 日にち
提出期限: _____ 月 _____ 日()

しゅうがくりょこうさんかしょうだくしょ 修学旅行 参加承諾書

どちらかを ○ で囲んで、全て記入してから印鑑を押して、担任にご提出ください。

(しゅうがくりょこう さんか しょうだく 修学旅行に参加することを承諾します ・ しゅうがくりょこう さんか 修学旅行に参加できません)

↓ さんか ばあい りゆう し
参加できない場合は理由をお知らせください。

りゆう
理由: _____

ねん 年 _____ ぐみ 組 _____ ばん 番 _____ せいとしめい 生徒氏名 _____

ほごしゃしめい
保護者氏名



Denos su
respuesta.

Viaje de promoción (しゅうがくりょこう)

En el último año escolar, como parte integrante de las clases, los niños hacen un viaje de promoción con alojamiento (normalmente de dos a tres noches en caso de la Secundaria). A través de las actividades en grupo, puede conocerse mejor a los compañeros y profesores.

Año Heisei _____ mes _____ día _____
平成 _____ 年 _____ 月 _____ 日

(西曆 20)

Señores Padres de Familia:

Director de la Escuela Secundaria Básica _____
(中学校名)

Aviso sobre el viaje de promoción

Nos es grato informarles que se realizará el viaje de promoción como se indica a continuación. Les informaremos de sus detalles a través de su hijo(a) más adelante. Rogamos entregue al profesor responsable la hoja del consentimiento en la asistencia en la parte inferior de la presente después de rellenarla para el mes _____ día _____ .
月 日

1. Destino: _____
2. Fecha: mes _____ día _____ (_____) ~ mes _____ día _____ (_____)
月 日 月 日
3. Lugar de reunión: Escuela Otro (_____)
4. Hora de reunión: _____ : _____
5. Lugar de separación: Escuela Otro (_____)
6. Hora estimada de llegada: _____ : _____
7. Costo: Aprox. _____ yenes Se cobra. Se paga de la reserva.

※ Para más información llame a la Escuela _____ (Tlf. _____)

修学旅行 参加承諾書

Fecha límite de entrega: mes _____ día _____ (_____)
提出期限 月 日

Consentimiento en la asistencia al viaje de promoción

Marque con ○ la respuesta que corresponda y entregue esta hoja al profesor responsable después de rellenarla todo y poner el sello.

- (- Consiento que mi hijo(a) asista al viaje. - Mi hijo(a) no puede asistir al viaje)
↓
En caso de inasistencia, escriba la razón.

Razón: _____

Año _____ Clase _____ Número _____

Nombre del alumno(a) _____

Nombre del tutor(a) _____ (印) sello